

中共重庆市委外事工作委员会办公室指导办刊  
重庆市人民政府外事办公室主管主办  
重庆大型涉外宣传综合期刊

# 重庆与世界

2019.4  
总第504期

重庆对外宣传门户网站 [www.cqworld.cn](http://www.cqworld.cn)

# THE WORLD & CHONGQING



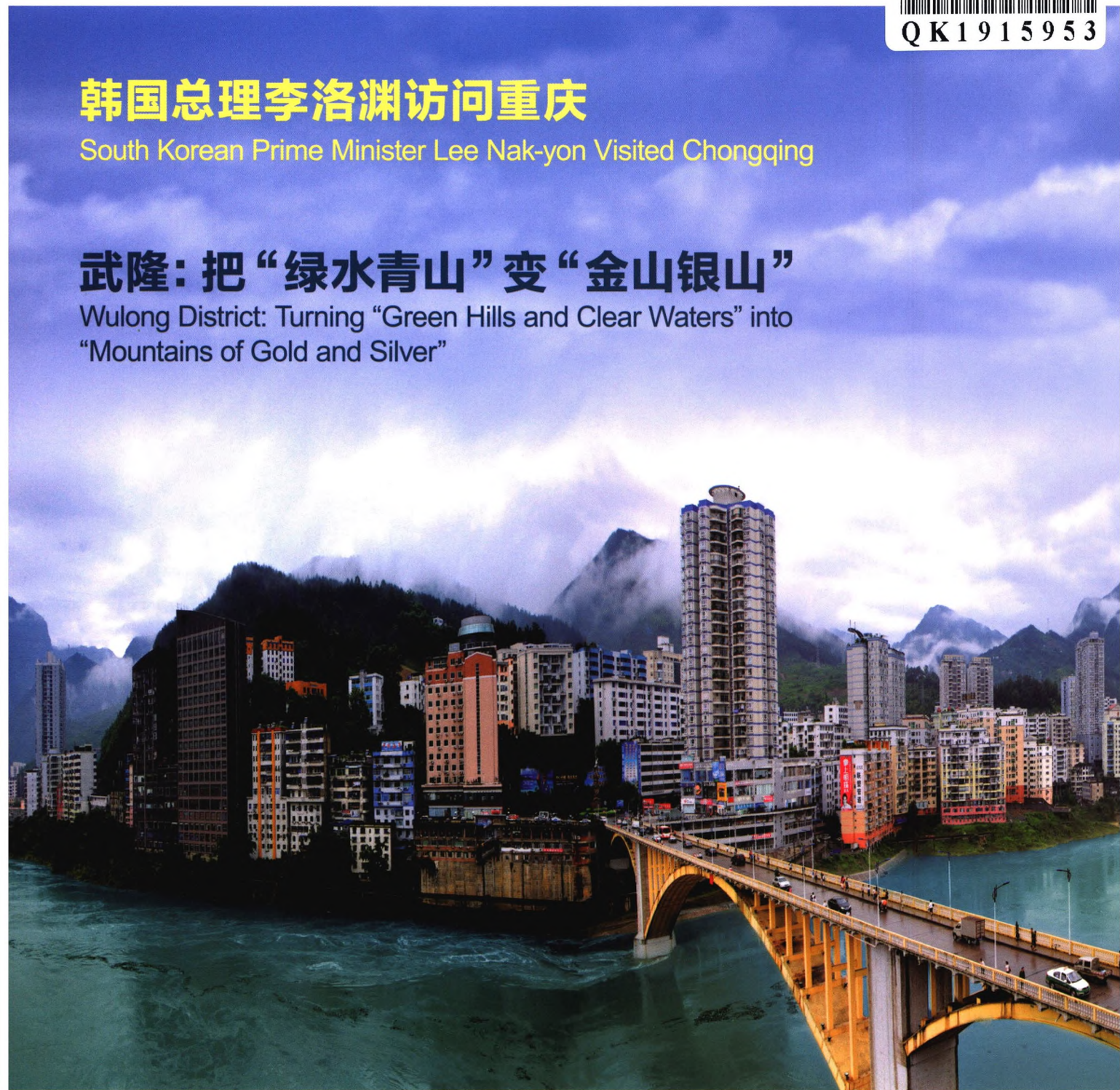
QK1915953

## 韩国总理李洛渊访问重庆

South Korean Prime Minister Lee Nak-yeon Visited Chongqing

## 武隆：把“绿水青山”变“金山银山”

Wulong District: Turning "Green Hills and Clear Waters" into "Mountains of Gold and Silver"



定价: CNY 20.00 USD 5.00

重庆外事

重庆与世界杂志

ISSN 1007-7111



9 771007 711104 >  
万方数据

# 目 录

重庆大型涉外宣传综合期刊  
重庆市政府新闻发布会指定发布期刊  
中国核心期刊(遴选)数据库收录期刊

## 12 | 时政·聚焦

### 韩国总理李洛渊访问重庆 推动多领域交流合作



## 03 | 卷首语

扬鞭奋进马蹄疾 交流合作正当时

## 06 | 时政

### 06 一览 资讯

16 聚焦 白俄罗斯明斯克州州长伊萨琴科率团成功访问重庆  
增进中白友好往来 深化地方交流合作

20 | 重庆·明斯克州文化旅游日活动精彩纷呈

22 财经 新加坡推出资本市场津贴 金融合作占中新项目半壁江山  
“一带一路”与新加坡,中新项目新机遇” 投资人推介会在渝举行

25 | “重庆—香港企业跨境投资合作” 研讨会在渝举行  
香港服务业将帮助更多重庆企业走出去

28 特稿 武隆:把“绿水青山”变“金山银山”

32 | 铜梁:以“新”促“兴”

36 | 石柱:“两地”“两高”的绿色诠释

40 | 忠县:在新的历史起点奋力赶超

44 | 忠县马灌镇:乡村振兴的“美丽样板”

## 48 | 交流

48 政务·外事之窗

52 往来·谱写人文交流之春曲

53 | 2019日本传统工艺品展首次加展重庆  
传递“匠人精神”

56 | “意大利全球设计日”大使阿尔多·契比齐  
惊讶重庆这座城

58 | 中美摄影师带你《探索大洋彼岸》



62| 山水之城, 巴渝美景 在莫斯科国际旅交会上大受欢迎

66| 时间之镜: 联结重庆与世界

70 示范 渝北: 城乡建设更上一层楼

## 74 | 渝阅

74 印记 百年前, 立德乐看到什么样的重庆

78 故事 调“啤”的美国大叔Ben

82| 英国探险家阿什·戴克斯: 重庆是徒步长江的“里程碑”



86 艺苑 王道荣: 登上中国大型文献类珍藏邮册的重庆书画家

88 锦囊 工作 旅游 投资 这些国家签证有变化

## 本刊主送

- 中共中央对外联络部
- 中华人民共和国外交部
- 中华人民共和国商务部
- 国务院侨务办公室
- 国务院港澳事务办公室
- 国家外国专家局
- 中国人民对外友好协会
- 中央人民政府驻香港联络办公室
- 中央人民政府驻澳门联络办公室
- 中共重庆市委领导
- 重庆市人大常委会领导
- 重庆市人民政府领导
- 重庆市政协领导
- 中华人民共和国驻外使领馆及机构
- 各国驻华使领馆
- 各国驻华新闻文化机构
- 各国驻渝领事馆及机构
- 与重庆缔结友好的国际城市
- 全国各省、市(自治区)外事办公室
- 国际及港澳地区有关社团、知名人士
- 重庆市有关部委(办)局领导
- 重庆市各区、县(自治县)党政负责人
- 全国知名专家、学者
- 重庆市各区、县(自治县)外经委、招商办负责人
- 各大型外资企业、中外合资企业
- 重庆市大中型企业负责人
- 中国西南英国商会重庆分会
- 中国西南美国商会重庆分会
- 中国欧盟商会西南分会
- 外地省市在渝商会
- 重庆本地协会、商会

## 特别协办

重庆市文化和旅游发展委员会

## 广告索引

- 封二+P1/铜梁
- 封三/领保热线公益广告
- 封底/忠县 摄影/毛幼平
- P27/建行广告

# Contents

---

## Preface

- P03 Ready to Set Sail for Further Exchange and Cooperation

## Politics

- P10 General Review · Information

## Focus

- P12 South Korean Prime Minister Lee Nak-yon Visited Chongqing to Promote Exchanges and Cooperation in Various Fields

- P16 Anatoly Isachenko, Governor of Minsk, Visited Chongqing with His Delegation  
Greater Friendly Exchanges between China and Belarus, Deeper Local Exchanges and Cooperation

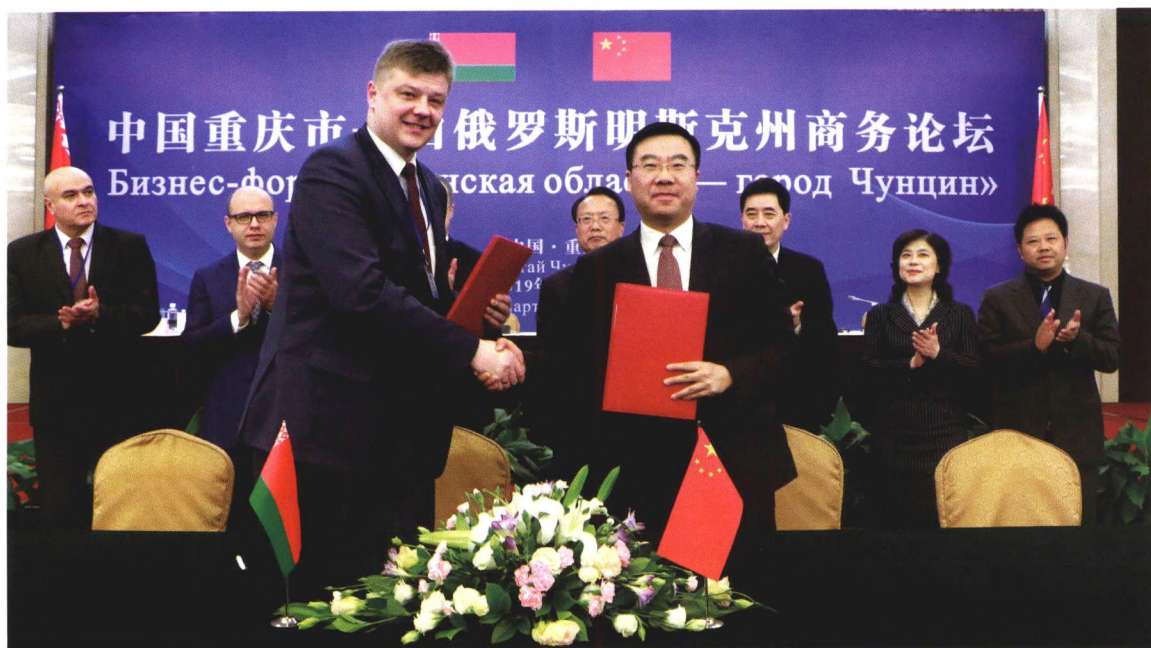
- P20 A Wonderful Event: Chongqing-Minsk Tourism and Cultural Carnival

## Business

- P22 Singapore's Introduction of Capital Market Subsidies  
Financial Cooperation Accounting for Half of China-Singapore Projects  
Investor Promotion Meeting of "The New Opportunities of CCI under the Belt and Road Initiative Held in Chongqing
- P25 Chongqing-Hong Kong Corporate Outbound Investment & Partnership Seminar Held in Chongqing  
Hong Kong Service Industry Promotes More Chongqing Enterprises to "Go Global"

## Features

- P28 Wulong District: Turning "Green Hills and Clear Waters" into "Mountains of Gold and Silver"
- P32 Tongliang District: Promoting the Prosperity with Something New





P36 Shizhu County: A Green Interpretation of Requirements Made by President Xi for Chongqing

P40 Zhong County: Striving to Move forward from the New Historical Starting Point

P44 Maguan Town: The “Beautiful Model” for Rural Rejuvenation

**Exchange**

P50 Government Affairs· Windows of Foreign Affairs

Contacts · Write a Spring Song of People-to-People Exchanges

P53 The First Plus-Exhibition of Tradition Crafts of Japan 2019 Held in Chongqing  
The Communication of “Artisan Spirit”

P56 Aldo Cibic, the Ambassador of “Italian Design Day”, was Surprised by the City of Chongqing

P58 Exploring the Other Side of the Ocean with Chinese and American Photographers

P62 Chongqing, a Land of Cultural Beauty, Made a Hit in Moscow International Travel Fair

P66 Mirrors of Time: Connect Chongqing with the World

**Demonstrations**

P70 Yubei District: Urban and Rural Construction Scale New Heights

**Experience in Chongqing**

**Impression**

P74 What Kind of Chongqing Did Archibald John Little See a Hundred Years Ago

**Stories**

P78 Uncle Ben, an American Brewing Pepper Beer in Chongqing

P82 British Adventurer Ash Dykes:  
When Trekking along the Yangze River, Chongqing is a “Milestone”

**Gallery**

P86 Wang Daorong: The Chongqing Calligrapher & Painter on the List of Chinese  
Collective Edition of Large-scale Stamp Albums for Documenting

**Tips**

P88 For Work, Travel, or Investment,  
Pay Heed to the Changes in Visas of These Countries

# 香村甜园 多彩马灌

